



# Trastornos del lenguaje en el desarrollo infantil bilingüe: valoración e intervención



**20.Sep - 21.Sep 2024**

**Cód. 021-24**

**Mod.:**

Online en directo Presencial

**Edición**

2024

**Tipo de actividad**

Curso de Verano

**Fecha**

20.Sep - 21.Sep 2024

**Ubicación**

Casa de Cultura Harriondoa. Lesaka

**Idiomas**

Euskera Español

**Validez académica**

20 horas

**Horario lectivo de la actividad para profesionales de la enseñanza**

10 horas

**DIRECCIÓN**

**Belen Compains Beaumont, Osasunbidea**

## **Comité Organizador**



## Descripción

Curso de Verano teórico-práctico dirigido a un público diverso, centrado en conocer y mejorar la valoración y la intervención de los trastornos del desarrollo del lenguaje en entornos bilingües y/o plurilingües en general, y en euskera-castellano/francés, en particular. La primera sesión abordará aspectos novedosos de la detección y la valoración de estos trastornos, así como de la formación de profesionales. Terminará con una revisión de las inquietudes que han motivado la edición de este Curso, celebrado en Lesaka durante 10 años.

El segundo tramo del Curso estará dedicado a las familias de niños con trastornos del lenguaje, y contará con una mesa redonda en la que las familias expondrán sus vivencias y sus necesidades, además de un taller de habilidades sociales dirigido a familias y niños y niñas. Al final de esta sesión contaremos con la aportación que nos ofrece una profesional de una institución internacional con dilatada experiencia en la intervención con familias bilingües de niños con dificultades para el desarrollo del lenguaje.

En el tercer bloque nos centraremos en aspectos más prácticos y concretos, referentes al diagnóstico y a la intervención con niños y niñas con trastornos del desarrollo del lenguaje. Se presentarán experiencias con instrumentos de diagnóstico del desarrollo del lenguaje en euskera y/o en castellano.

A lo largo del curso habrá sistema de traducción simultánea de la lengua vasca a la castellana y de la lengua castellana a la vasca.

## Objetivos

Difundir los conocimientos que se van adquiriendo en la investigación y en la práctica clínica y educativa en torno a la detección de los trastornos en el desarrollo del lenguaje infantil.

Apoyar el desarrollo y al uso de instrumentos y procedimientos para el diagnóstico y la intervención más eficaz en niñas y niños bilingües y monolingües con desarrollo típico o atípico, residentes en la CAV, Navarra e Iparralde.

Promover la mejora en la detección, la valoración de los trastornos del lenguaje, y el desarrollo de instrumentos y prácticas de intervención, mediante la interlocución entre las familias y los profesionales de distintas disciplinas del ámbito clínico, educativo y (socio-)sanitario.

## Organiza



## Colabora



HEZKUNTZA SAILA  
DEPARTAMENTO DE EDUCACIÓN



OSASUN SAILA  
DEPARTAMENTO DE SALUD



LESAKAKO  
UDALA



# Programa

20-09-2024

**Hitzaldien izenburuak bi hizkuntzetan agertzen dira egitarauan, Halere, lehenengo izenburua euskaraz ageri bada, hitzaldia euskaraz izango da, eta lehenengoa gaztelaniaz ageri bada, hitzaldia gaztelaniaz izango da / Los títulos de las conferencias aparecen en ambos idiomas en el programa. No obstante, si el primer título aparece en euskera, la charla será en euskera, y si el primero aparece en castellano, la conferencia será en castellano.**

---

09:30 - 10:00	Erregistroa / Registro
10:00 - 10:15	Presentación por parte de la Dirección de la actividad  <b>Belen Compains Beaumont</b>   Osasunbidea - Pediatra <b>Maria José Ezeizabarrena Seguro</b>   UPV/EHU - Irakasle-Ikertzailea / Profesora - Investigadora
10:15 - 11:15	“Intervención en edades tempranas en niños/as con dificultades del lenguaje / Esku-hartzea hizkuntza-arazoak dituzten haur txikiengan”  <b>Patricia Piqueras Gonzalez</b>   Centro de Atención Temprana de Pamplona / Iruñako Laguntza Goiztiarreko Zentroa - Logopeda <b>Maria Angeles Dominguez Parron</b>   Centro de Atención Temprana de Pamplona / Iruñako Laguntza Goiztiarreko Zentroa - Logopeda
11:15 - 12:00	“Necesidades y apoyos a la intervención educativa de los niños con trastornos del lenguaje/ Hizkuntza-nahasmenduak dituzten haurren eskuhartzean dauden beharrak eta euskarriak”  <b>Sonia Aristregui Huarte</b>   Gobierno de Navarra. Educación / Nafarroako Gobernua. Hezkuntza. - Jefatura de Negociado / Bulegoburua
12:00 - 12:30	Atsedeen tartea / Descanso
12:30 - 13:15	“Formación del profesorado de Audición y Lenguaje / Entzumena eta mintzairako irakasleen prestakuntza”  <b>Isabel García del Real Marco</b>   UPNA - Profesora-Investigadora / Irakasle-Ikertzailea
13:15 - 14:00	“Evolución del abordaje de los trastornos del lenguaje en estos 10 años y perspectivas de futuro/ Hizkuntza-nahasmenduekin jokatzeko moduen garapena azkeneko hamarkan eta etorkizunean”  <b>Belen Compains Beaumont</b>   Osasunbidea - Pediatra
14:00 - 15:30	Atsedeen tartea / Descanso
15:30 - 16:30	“Experiencias de familias de niños con trastornos del lenguaje / Hizkuntza nahasmendudun familien bizipenak”  <b>Idoia Altuna Errandonea</b>   Asociación GUZTIOK elkarte - Miembro / Kidea <b>Patricia Royo Malo</b>   Asociación de Enfermedades Raras - Presidenta / Lehendakaria <b>Alicia Solavera Sánchez</b>   TEL Euskadi - Presidenta / Lehendakaria <b>Doris Salazar</b>   TEL Navarra - Presidenta / Lehendakaria
16:30 - 17:30	“Taller de habilidades sociales para familias y niños con trastornos de lenguaje / Hizkuntza-nahasmendua duten haurren eta familientzako trebetasun soziala lantzeko tailerra”

- 18:00 - 19:00 “Centro John Tracy Guiando y Animando a las Familias Bilingües de Niños Pequeños con Necesidades Especiales del Lenguaje / John Tracy Klinikako aholkularitza esperientzia hizkuntza bereganatzeko arazoak dituzten familia elebidunekin”
- Angela Stokes** | John Tracy Clinic - MEd, LSLS Cert. AVEd (**Participa via zoom**)  
**Carolina Saife Monteiro** | John Tracy Center - MS. Ed DHH Teacher (**Participa via zoom**)
- 

## 21-09-2024

- 09:00 - 09:45 “Lehen hezkuntzako haurren hizkuntza nahasmenduaren diagnosirako bi tresna: HIGA & HEGA /HIGA & HEGA, dos instrumentos para el diagnostico del trastorno del desarrollo del lenguaje en educación primaria”
- Marie Pourquoié Bidegain** | Investigadora / Ikertzailea
- 
- 09:45 - 10:30 “KGNZ, Hizkuntza-diagnosi klinikorako tresna estandarizatu labur bat (1-4 urte) / CDI vasco: un instrumento estandarizado breve para el diagnóstico clínico en euskera (1-4 años)”
- Iñaki Garcia** | UPV/EHU - Irakasle-Ikertzailea / Profesor-investigador  
**Maria José Ezeizabarrena Seguro** | UPV/EHU - Irakasle-Ikertzailea / Profesora-Investigadora  
**Aroa Murciano Eizagirre** | UPV/EHU - Irakasle-Ikertzailea / Profesora-Investigadora
- 
- 10:30 - 11:15 “HGNaren diagnostiko eta esku-hartzea EAEn: hezkuntza-sistemako erronkak/ Diagnóstico del TDL e intervención en la CAV: retos del sistema educativo”
- Ainhoa Leyaristi Oñederra** | UPV/EHU - Doktoregia / Investigadora pre-doctoral
- 
- 11:15 - 11:45 Atsedeen tarte / Descanso
- 
- 11:45 - 12:30 “HGN diagnosis euskara-frantsesa elebidunetan/ Diagnóstico TDL en bilingües euskera-francés”
- Joana Itzaina** | Euskal Ortofonisten Elkarte - Ortofonista
- 
- 12:30 - 13:15 “Funciones ejecutivas y habilidades lingüísticas en niños con déficits en el desarrollo del lenguaje./ Hizkuntza-garapenean gabeziak dituzten haurren funtzio exekutiboak eta hizkuntza-trebetasunak”
- Gary Morgan** | Universitat Oberta de Catalunya - Profesor-Investigador / Irakasle-Ikertzailea
- 
- 13:15 - 13:45 Laburpena eta Itxiera / Resumen y Clausura
-

## Dirigido por:



### **Belen Compains Beaumont**

Osasunbidea

---

Licenciada en medicina en la universidad de Navarra. Especialización en pediatría vía MIR en el complejo hospitalario navarra. Pediatra de atención primaria durante 32 años. Socia fundadora de la asociación ELAIA y de la asociación GAT navarra ambas dedicadas al trabajo en red entre profesionales y familias para temas de desarrollo. Directora de 10 cursos de verano en torno al manejo de los trastornos del desarrollo del lenguaje en niños euskaldunes bilingües y plurilingües los tres primeros con la UPNA con la UPNA los 7 siguientes con la UPV. He dirigido también 4 cursos sobre fisioterapia/hidroterapia y neurodesarrollo en la UPNA Profesora colaboradora en el título propio de Atención Temprana en la UPNA He presentado comunicaciones en numerosos congresos y reuniones de las asociaciones de pediatría y atención temprana. formo parte del grupo de pediatría del desarrollo de ANPE y del grupo de pediatría social de la SVNPN. Actualmente preparando la tesis sobre el papel del pediatra de primaria en la detección valoración e intervención en los trastornos del lenguaje



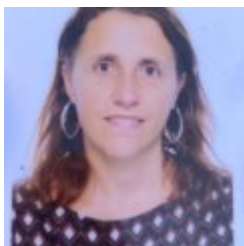
### **Maria José Ezeizabarrena Seguro**

Letren Fakultatea - Facultad de Letras. ELEBILAB (UPV/EHU)

---

Profesora Plena (UPV/EHU), Licenciada en Filología Vasca (UPV/EHU) y Doctora en Lingüística (U. Hamburg, Alemania). Profesora-Investigadora en el Dpto. de Lingüística y Estudios Vascos y Directora del Grupo de Investigación ELEBILAB (UPV/EHU). Temas de investigación: bilingüismo temprano; desarrollo lingüístico infantil ( gestos, vocabulario, gramática y fonología), uso del lenguaje en situaciones de contacto de lenguas, trastornos del lenguaje.

## Profesorado



### **Idoia Altuna Errandonea**

---

Soy madre de una niña adolescente con sordera profunda bilateral y daños añadidos causados por una infección de Citomegalovirus durante el embarazo, con implante coclear. Titulada en Ingeniería Superior en Organización Industrial, trabajo como responsable de producción en una empresa que ofrece servicios a instituciones públicas (varios ayuntamientos, Diputación, Gobierno Vasco). Vicepresidenta de la Asociación Guztioak de Bortziriak y socia desde sus orígenes, también soy socia de diversas asociaciones de padres relacionadas con el implante coclear o de niños con necesidades especiales como Eunáte, Aransgi, AICE, y la Asociación Lagundu. Gran defensora de la rehabilitación de niños sordos implantados a través de la Terapia Auditivo Verbal (TAV), participé como familia en el Programa Internacional del John Tracy Center de Los Angeles en junio de 2014. Desde su primera edición, he colaborado en la organización de los cursos de verano de UPNA y UPV/EHU celebrados en Lesaka (y Bera) durante estos 10 años, todos ellos relacionados con el desarrollo de lenguaje en niños con necesidades especiales bilingües.



### **Sonia Aristregui Huarte**

CREENA

---

Licenciada en Pedagogía por la U. de Navarra y Diplomada en Magisterio, Audición y Lenguaje por la U. Pontificia de Salamanca. Con formación en Intervención Educativa y Clínica en Trastornos de Lectura y Escritura (U. Complutense) y Postgrado en Rehabilitación e Intervención Neurocognitiva. Ha ejercido de asesora pedagógica (Asociación Síndrome de Down de Navarra), de asesora y terapeuta (Asociación Navarra de Autismo) y de pedagoga (Centro Neurológico de Atención Integral). Desde el 2000, ha compaginado estas tareas con diversas labores y puestos en la administración, dentro del Equipo de Discapacidad Auditiva y Trastornos de aprendizaje y lenguaje del Centro de Recursos Educación Especial de Navarra (CREENA) así como de Coordinadora del Programa de Conducta del Centro de Recursos para la Equidad Educativa de Navarra, hasta septiembre de 2023. En la actualidad es Jefa del Negociado de Necesidades Educativas del Departamento de Educación del Gobierno de Navarra. Ha participado como ponente en formaciones y en proyectos de innovación como Navarrabiomed, del Grupo de investigación en neurología pediátrica. Además, es Vicepresidenta de la Asociación interprofesional atención temprana Navarra (AITANA).



## **Belen Compains Beaumont**

Osasunbidea

---

Licenciada en medicina en la universidad de Navarra. Especialización en pediatría vía MIR en el complejo hospitalario navarra. Pediatra de atención primaria durante 32 años. Socia fundadora de la asociación ELAIA y de la asociación GAT navarra ambas dedicadas al trabajo en red entre profesionales y familias para temas de desarrollo. Directora de 10 cursos de verano en torno al manejo de los trastornos del desarrollo del lenguaje en niños euskaldunes bilingües y plurilingües los tres primeros con la UPNA con la UPNA los 7 siguientes con la UPV. He dirigido también 4 cursos sobre fisioterapia/hidroterapia y neurodesarrollo en la UPNA Profesora colaboradora en el título propio de Atención Temprana en la UPNA He presentado comunicaciones en numerosos congresos y reuniones de las asociaciones de pediatría y atención temprana. formo parte del grupo de pediatría del desarrollo de ANPE y del grupo de pediatría social de la SVNP. Actualmente preparando la tesis sobre el papel del pediatra de primaria en la detección valoración e intervención en los trastornos del lenguaje



## **Maria Angeles Dominguez Parron**

---

Diplomada en Logopedia por la Universidad de Murcia. Titulada como Experto en Atención Temprana en el Centro Universitario La Salle. Formación en Logopedia Neonatal: Disfagia neonatal especializada en UCIN y Prematuridad. Formación en asesoría en Lactancia. En la actualidad trabaja en el Servicio de Atención Temprana del Gobierno de Navarra.



## **Maria José Ezeizabarrena Seguro**

Letren Fakultatea - Facultad de Letras. ELEBILAB (UPV/EHU)

---

Profesora Plena (UPV/EHU), Licenciada en Filología Vasca (UPV/EHU) y Doctora en Lingüística (U. Hamburg, Alemania). Profesora-Investigadora en el Dpto. de Lingüística y Estudios Vascos y Directora del Grupo de Investigación ELEBILAB (UPV/EHU). Temas de investigación: bilingüismo temprano; desarrollo lingüístico infantil ( gestos, vocabulario, gramática y fonología), uso del lenguaje en

situaciones de contacto de lenguas, trastornos del lenguaje.



### **Isabel García del Real Marco**

UPNA

---

Profesora e investigadora de la Universidad Pública de Navarra, en la que actualmente imparte asignaturas de la Mención en Audición y Lenguaje para los grados de Maestro en Educación Infantil y Maestro en Educación Primaria. Doctora por la Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibersitatea (2015) con una tesis sobre adquisición del lenguaje. Autora de artículos en libros y revistas especializadas, y miembro de varios proyectos de investigación relacionados con la adquisición de las lenguas. Su principal línea de investigación es el desarrollo del lenguaje oral y escrito por parte de niños y niñas en edad escolar, analizando, principalmente, el proceso de adquisición del castellano como lengua materna o como segunda lengua. Su principal interés es cómo inciden en el desarrollo de las habilidades comunicativas diferentes condicionantes como: la lengua de origen, los usos de la lengua fuera de la escuela, la motivación hacia las lenguas, la concurrencia de posibles patologías, etc.



### **Iñaki García**

---

Iñaki García Fernández es Profesor Agregado en el Departamento de Psicología Clínica y Psicología de la Salud y Metodología de la Investigación de la UPV/EHU en San Sebastián. Se licenció en Psicología en 1991 y en 2001 defendió su tesis doctoral en la Facultad de Psicología de la UPV/EHU. Entre 2000 y 2012 fue profesor en la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación de Mondragon Unibertsitatea. Desde 2012 es profesor en la Facultad de Psicología de la UPV/EHU en el área de Metodología de las Ciencias del Comportamiento, donde imparte asignaturas relacionadas con la metodología para la investigación. En el área de investigación forma parte del grupo de investigación ELEBILAB, donde analiza temas relacionados con el desarrollo comunicativo de los niños pequeños. Ha participado en más de 20 proyectos de investigación y fruto de esta actividad investigadora ha publicado más de 30 artículos, 2 libros y 18 capítulos de libros.



## **Joana Itzaina**

---

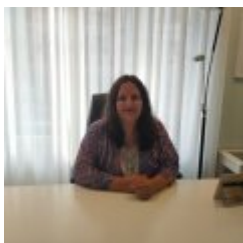
Soy una ortofonista que trabaja en euskara y francés. Me interesa el análisis del desarrollo lingüístico típico y atípico de los niños bilingües Euskara-Francés, sobre todo la definición de las vías de diagnóstico e intervención. Soy miembro de la Asociación de Ortofonistas Vascos, en la que se tratan estos temas, entre otros.



## **Ainhoa Leyaristi Oñederra**

---

Después de realizar el grado de Estudios Ingleses con un minor en Estudios Vascos, hice el máster de Lingüística Teórica y Experimental (UPV/EHU). En mi Trabajo de Fin de Grado, investigué el Trastorno del Desarrollo del Lenguaje (TDL, también denominado Trastorno Específico del Lenguaje) en jóvenes vascoparlantes y a raíz de este proyecto, me otorgaron el premio Mintzola 2023 de Euskaltzaindia. He sido ponente en varias charlas y cursos, y, en la actualidad, estoy realizando la tesis doctoral, centrado en el estudio del TDL en bilingües euskera-castellano parlantes, en el grupo de investigación ELEBILAB (UPV/EHU).



## **Raquel Masa Andrades**

---

Soy graduada en Psicología por la Universidad de Deusto y Máster en Psicología General Sanitaria por la misma universidad. Ejercicio mi actividad como psicóloga en Bilbao, principalmente con adolescentes y adultos, además de parejas y familias. También imparto diversos talleres en torno a la sexualidad, el bullying, así como a la gestión emocional en centros escolares y empresas. Desde 2018 colaboro con la asociación TEL-Euskadi, realizando talleres de Habilidades Sociales con los niños/as y adolescentes pertenecientes a la asociación, así como con población infanto-juvenil, que aun no teniendo diagnóstico TEL/TDL que se ven en la necesidad de trabajar sus habilidades. En ellos trabajamos las dificultades que presentan en diferentes áreas relacionadas con lo social y emocional. En el transcurso de estos talleres se hizo visible la necesidad de trabajar en familia diversos aspectos como la autoestima, la promoción de la autonomía, o comunicación intrafamiliar, por lo que junto a dos compañeras de profesión, realizamos sesiones en las que se trabaja con toda la familia el tema seleccionado, permitiendo que cada miembro se lleve aspectos prácticos de lo aprendido.



## **Gary Morgan**

---

Soy un psicólogo infantil interesado en el desarrollo cognitivo y del lenguaje. En mi investigación y enseñanza hago preguntas sobre cómo los niños desarrollan el lenguaje, las habilidades sociales y cognitivas, cómo se relacionan estas habilidades y por qué en algunos casos este desarrollo natural puede verse interrumpido o perjudicado.



## **Aroa Murciano Eizagirre**

---

Es investigadora y profesora de universidad en la UPV/EHU. Doctora en Ciencias de la Educación. Realizó estudios de psicopedagogía y se especializó en la didáctica de las lenguas e interculturalidad en el máster EKOMU. Sus temas principales de investigación son la formación de profesorado y la enseñanza-aprendizaje de las lenguas, desde una perspectiva sociodiscursiva. Ha participado durante años en MIKER (HUHEZI) y en la actualidad es miembro de ELEBILAB (UPV/EHU), en la Facultad de Letras del Campus de Vitoria/Gasteiz.



## **Patricia Piqueras Gonzalez**

---

Diplomada en Logopedia por la Universidad Pontificia de Salamanca. Diplomada en Magisterio en Educación Infantil por la Universidad Pública de Navarra. Trabaja como logopeda en el Servicio de Atención Temprana desde el año 2007.



## **Marie Pourquoié Bidegain**

IKER

---

Esta neuropsicolingüista (Baiona, Lapurdi, 1982) es licenciada en Filología Vasca (Baiona-UPV/EHU Vitoria/Gasteiz ), licenciada y máster en Ciencias del Lenguaje (Paris). Master y Doctorada en neurolingüística y afasiología en la Universidad Le Mirail (Toulouse, Francia, 2011). Continuó su formación postdoctoral en la Escuela de ortofonía de Montreal (Canadá), y en los centros de investigación BCBL de Donostia e IKER de Baiona. En la actualidad, trabaja en el ámbito de la lingüística clínica y la psicolingüística aplicada, en el desarrollo de instrumentos para la detección de trastornos del lenguaje de individuos euskaldunes y multilingües, en colaboración con grupos de investigación del País Vasco, de Europa, y de fuera de Europa.



## **Patricia Royo Malo**

Estudiante

---



## **Carolina Saife Monteiro**

---



## **Doris Salazar**

---



## **Alicia Solavera Sánchez**

---

Presidenta de TEL-EUSKADI En 2013 funda junto a otras 8 familias la Asociación de Familias y Amigos de Personas con Trastorno Específico del Lenguaje TEL-EUSKADI. Desde entonces ejerce como presidenta y se ha formado en este y otros trastornos del neurodesarrollo para poder defender las necesidades del colectivo TEL/TDL ante las diferentes instituciones así como poder orientar a familias, educadores e interesados en el trastorno.



## **Angela Stokes**

---

Es especialista en Comprensión y Expresión del lenguaje oral por la Academia AG Bell, tiene dos títulos de máster: el primero en Ciencias de la educación por la U. South California y John Tracy Center (JTC) de EEUU, y el segundo en Educación especial, con énfasis en la educación de hipoacúsicos (U. San Diego/JTC, EEUU) en 2013. Desde 2017 es una de las directoras del Programa de Máster y Especialización en Educación para Hipoacúsicos (Mount Saint Mary's University/JTC). Fue profesora y directora de Servicios Educativos en el JTC de Los Ángeles, California. Es una educadora bilingüe dedicada al estudio y al apoyo a familias con niños con pérdida de audición en el JTC, mediante cursos de formación para padres, la coordinación de servicios educativos locales para el aprendizaje temprano, preescolar, itinerante, y la organización de sesiones internacionales de formación para padres (en inglés y español).

# Precios matrícula

<b>PRESENCIAL</b>	<b>HASTA 31-05-2024</b>	<b>HASTA 20-09-2024</b>
<a href="#">Tarifa joven</a>	25,00 EUR	59,00 EUR
General	-	84,00 EUR
<a href="#">Matrícula reducida general</a>	-	71,00 EUR
<a href="#">Exención de matrícula</a>	-	59,00 EUR
<a href="#">Cursos para Tod@s</a>	-	71,00 EUR
<a href="#">Donostia Kultura</a>	-	71,00 EUR
<a href="#">Aprender Para Enseñar - Gobierno Vasco</a>	-	71,00 EUR
<a href="#">Aprender Para Enseñar - Gobierno de Navarra</a>	-	71,00 EUR
<a href="#">La Salud, un Compromiso con las Personas</a>	-	21,00 EUR
<a href="#">INVITADOS OSAKIDETZA</a>	-	0 EUR
<b>ONLINE EN DIRECTO</b>	<b>HASTA 31-05-2024</b>	<b>HASTA 20-09-2024</b>
<a href="#">Tarifa joven</a>	25,00 EUR	59,00 EUR
General	-	84,00 EUR
<a href="#">Matrícula reducida general</a>	-	71,00 EUR
<a href="#">Exención de matrícula</a>	-	59,00 EUR
<a href="#">Cursos para Tod@s</a>	-	71,00 EUR
<a href="#">Donostia Kultura</a>	-	71,00 EUR
<a href="#">Aprender Para Enseñar - Gobierno Vasco</a>	-	71,00 EUR
<a href="#">Aprender Para Enseñar - Gobierno de Navarra</a>	-	71,00 EUR
<a href="#">La Salud, un Compromiso con las Personas</a>	-	21,00 EUR

ONLINE EN DIRECTO

HASTA 31-05-2024

HASTA 20-09-2024

---

[INVITADOS OSAKIDETZA](#)

-

0 EUR

---

# **Lugar**

## **Casa de Cultura Harriondoa. Lesaka**

Komentu Kalea 1. Lesaka

Navarra